

ДО	ТО
<p><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p>	<p><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT</b></p> <p><b>“SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 23.11.2017г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 23.11.2017 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p>• <b>Въпроси към:</b></p> <p>1) т. 1.19 Указания за попълване на ЕЕДОП – таблица</p> <p><b>Част II Раздел А</b></p> <p>Ред 1 – Идентификация на участника/подизпълнителя/трето лице – защо е N/A?</p> <p>Тук трябва да се попълни името на икономическия оператор, регистрацията по ДДС, когато е приложимо, пощенски адрес и лице за контакт.</p> <p>Ред 3 – Форма за участие – защо N/A? Ако е консорциум, къде се попълва информацията?</p> <p><b>Част II Раздел В</b> – Използване от Участника на капацитета на други субекти – защо е N/A?</p> <p>Когато се използват трети лица, къде се попълва информацията?</p> <p>2) Приложение 7 Декларация по член</p>	<p><b>Question to:</b></p> <p>1) Point 1.19 Guidelines on the filling of ESPD – table</p> <p><b>Part II Section A</b></p> <p>Row 1 – Identification of the Participant/Subcontractor/Third Party – why it is N/A?</p> <p>Here we should fill the name of the Entity, VAT registration, when it is applicable post code and person contacts.</p> <p>Row 3 – Type of participation of the Participant – why it is N/A? If the type of participation is consortium where the information should be filled?</p> <p><b>Part II Section C</b> – Reliance by the Participant on the capacity of someone else – why it is N/A?</p> <p>When the Participant use the capacity of someone else where the information should be filled?</p> <p>2) Appendix 7 Declaration under article 6, para 2 of the Act on</p>

<p>6, ал.2 от Закона за мерките срещу изпиране на пари – трябва ли да се попълва и от подизпълнителя?</p>	<p>measures against money laundering – Is it necessary to be filled also by sub-contractor?</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p><b>По т. 1</b> – в таблицата по т. 1.19 за указания за попълване на ЕЕДОП в Документацията за участие, в най-дясната колона със заглавие „Референтен текст“, Възложителят е посочил с препращане съответния текст от Документацията за участие, където се съдържа изискването, за което Участникът попълва информация.</p> <p>Там, където е посочено N/A, т.е. неприложимо, няма конкретен текст, към който има препращане, поради което такъв не е посочен. Посочването N/A не означава, че тази информация не се изисква или не се попълва, а че няма конкретна разпоредба, към която препраща таблицата, тъй като това са общите изисквания за попълване на ЕЕДОП, произтичащи от закона.</p> <p>Поради това, участникът попълва в посочените части от ЕЕДОП информация за икономическия оператор, формите на участие и ползването на капацитета на трети лица, в зависимост от това какво конкретно е приложимо за него.</p>	<p><b>Response:</b></p> <p><b>In respect with item 1</b> - in the table under item 1.19 for instructions for filling ESPD in the Documentation for participation, in the rightmost column with a title "Reference text", the Contracting Entity has indicated with reference to the relevant text of the Documentation for participation, where the requirement is, for which the Participant fills in information.</p> <p>Where N/A is indicated, i.e. not applicable, there is no specific text to which reference is made, therefore such reference is not mentioned. The N/A indication does not mean <b>that this information is not required or is not filled in, but that there is no specific provision to which the table refers</b>, as these are the general requirements for filling the ESPD deriving from the law.</p> <p>Due to the above, the participant fills in the specified sections of ESPD information about the economic operator, the forms of participation and the use of the capacity of third parties, depending on what is specifically applicable to him.</p>
<p><b>Отговор:</b></p> <p><b>По т. 2</b> – В Раздел V „Изисквания към участниците“, т. 1.9. Възложителят е предвидил определени ограничения за участие, свързани с изискванията на чл. 8а от Правилника за прилагане на Закона за мерките срещу изпирането на пари. На</p>	<p><b>Response:</b></p> <p><b>Under Item 2</b> - In Section V "Requirements to Participants", point 1.9. The Contracting Entity has provided for certain participation restrictions related to the requirements of Art. 8a of the Regulation on the Implementation of the Law on Measures Against Money</p>

основание чл. 66, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, подизпълнителите трябва да отговарят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела на поръчката, който ще изпълняват и за тях да няма налице основания за отстраняване от процедурата.

На основание цитираната разпоредба, всички изисквания, свързани с личното състояние на участника се прилагат и към подизпълнителите, респективно те трябва да представят изискуемата информация за удостоверяване на липса на основания за отстраняване.

Laundering. Pursuant to Art. 66, para. 2 of the Public Procurement Act, the subcontractors have to meet the relevant selection criteria according to the type and the share of the order they will perform and for them to have no grounds for elimination from the procedure.

Based on the above-mentioned provision, all requirements related to the participant's personal status apply also to the subcontractors, respectively they must submit the required information to verify the absence of grounds for elimination.